

NOVITÀ

a cura della
Redazione

Manitrac abbina alle principali funzioni dei caricatori telescopici quelle dei trattori di potenza medio-bassa/ *The Manitou Manitrac combines a medium to low powered tractor with a telescopic handler in the same machine*

**THE MANITOU MANITRAC,
VERSATILE HYBRID**

by the Editorial Staff

The Manitou Manitrac, a prototype low to medium-powered tractor cum handler shown by the French company at Hanover's Agritechnica industrial fair, was only one of the stars of the press conference at which Manitou executives fielded questions from specialised journalists. Glittering just as bright were the company's latest figures, including turnover topping 1 billion euros for the first time as it rose by 14.5% on 2006. The Manitrac, which can be expected to make its own contribution to pushing up the company's financial profile, is a unique piece of equipment and, not surprisingly, is covered by all the necessary patents.

The tasks it is designed for include forage operations, but also light tilling, and the three-piece telescopic arm is just right for handling animal feed or shifting bales and other material.

The four-wheel drive makes it versatile and easy to steer, while the arm can be extended to more than five meters, while also offering the capabilities of a full-fledged tool operator, with a big load carrying capacity and hydraulic performance superior to those offered by a front loader. This also results in lower loading times.

With the first sales not expected until late 2008, nothing precise is yet known of what sort of power unit will be installed, nor the final shape to be taken by the transmission. But the centrally placed cab ensures excellent frontal visibility

MANITRAC: UN VERSATILE IBRIDO TRATTORE-TELEHANDLER

Due gli argomenti al centro della conferenza stampa organizzata da Manitou nel corso di Agritechnica: l'incremento del fatturato, in ulteriore crescita rispetto al 2006 che già aveva fatto segnare un brillante +14,5% portando allo sfondamento del tetto del miliardo di euro, e la presentazione di Manitrac, un'autentica innovazione che abbina alle principali caratteristiche dei caricatori telescopici, core-business della società francese, parte delle funzioni dei trattori di potenza medio-bassa.

Dotato di attacco a 3 punti, il Manitrac, unico nel suo genere e coperto da brevetto, si presta particolarmente alla fienagione ma risulta adatto anche alle lavorazioni leggere del terreno e, grazie al braccio telescopico di cui è provvisto, all'alimentazione del bestiame e alla movimentazione delle balle di fieno e di altri materiali. Le 4 ruote motrici garantiscono versatilità e maneggevolezza nella gui-

La ditta francese, che ha il suo core-business nei sollevatori telescopici, ha presentato in anteprima ad Hannover l'innovativo Manitrac, a metà strada tra un telehandler ed un trattore di potenza medio-bassa. Ancora a livello di prototipo, dovrebbe entrare in produzione per la fine del 2008

Manitou's core business is remote handlers, and its expertise in that field has been coupled with tractor know-how to produce the Manitrac, a versatile prototype on show at the Hanover fair, ready for sale by late 2008

da. Il braccio estensibile a tre stadi, della lunghezza di almeno 5 m, costituisce un vero e proprio portautensili, con un'elevata capacità di carico

e delle performance idrauliche superiori a quelle di un caricatore frontale, che riducono i tempi di carico. Non sono ancora state stabilite con esattezza le potenze, le motorizzazioni e la trasmissione.

La posizione centrale della cabina assicura un'ottima visibilità frontale durante le lavorazioni in campo, buona

Grazie alla presenza del braccio telescopico, Manitrac è un trattore nato per la movimentazione/ *Thanks to its telescopic arm, the Manitrac is a tractor with a vocation for moving things*



anche la vista dall'alto sull'attrezzo agganciato, nella parte posteriore. Per l'immissione in commercio si parla di fine 2008.

La nuova cabina Evolution e l'Easy Connect System (ECS)

Sono invece già entrate in produzione le nuove cabine della gamma MLT "Evolution", migliorate nel design e nell'ergonomia ed in grado di offrire maggiore spazio e visibilità all'operatore grazie all'ampia superficie vetrata. L'accesso alla macchina è ottimizzato dalla posizione della cabina stessa, dall'ampio gradino e dalle maniglie che permettono di salire e scendere agevolmente. Tutto questo in una macchina di grande compattezza, la cui altezza non supera i 2,35 m. Il montaggio della cabina su "silent bloc" e l'uso di materiali isolanti minimizzano le vibrazioni. All'interno i pannelli di controllo, le spie ed i comandi sono posizionati be-



ne in vista e a portata di mano. È presente come standard su tutte le versioni LSU della nuova serie MLT "Evolution" il joystick JSM (Switch & Move), brevetto Manitou: una manopola multifunzionale che riunisce in sé le funzioni di alzata/discesa del braccio e di brandeggio/inclinazione, oltre ai comandi di avanzamento, inversione e cambio di rapporto, con un profilo innovativo per una migliore presa da parte dell'utilizzatore e minori sollecitazioni a carico del polso di chi l'aziona.

Un'ulteriore novità presentata in anteprima lo scorso settembre è il sistema di decompressione per la linea accessoria ECS (Easy Connect System). Grazie a questa nuovissima funzionalità, proposta come opzione, non è più necessario spegnere il motore tra un'operazione e l'altra: l'operatore fa scende-

La nuova cabina della gamma MLT "Evolution" è stata progettata per offrire uno spazio di lavoro più ampio, maggiore comfort, migliore visibilità e più sicurezza/Manitou's new cab for the MLT Evolution range of telescopic trucks is designed to give the driver broader visibility, greater comfort and greater safety

re la pressione idraulica della linea di servizio semplicemente premendo un pulsante. In questo modo i tempi per il cambio degli accessori risultano dimezzati e l'operatore vede eliminato il rischio di ferite e di schizzi di olio al momento dello sgancio/attacco degli accessori. La durata di vita degli attacchi è prolungata e l'inquinamento dovuto al sistema idraulico è ridotto. Inoltre si allunga la durata del motore di avviamento, dal momento che l'operatore non è più obbligato a spegnerlo.

Cambio Powershift a sei marce

Infine, il cambio Powershift è stato dotato di una marcia in più. I primi due rapporti vengono utilizzati per i lavori che richiedono una coppia od una velocità di spostamento ridotte, mentre i tre rapporti successivi ben si prestano ai lavori di movimentazione, all'interno degli edifici o negli spazi esterni. La sesta marcia permette di raggiungere una velocità fino a 42 km/h negli spostamenti su strada, riducendo il tempo richiesto dai trasferimenti. Il JSM facilita la variazione di velocità con il suo comando integrato alla leva, tant'è vero che per cambiare marcia è sufficiente un clic.

while working in the field, and also a good view of rear mounted tool.

Evolution and Easy Connect

But Manitou's new cabs for the MLT Evolution range of telescopic trucks, with improved design and ergonomics and wider space and visibility thanks to the wide curve of the windscreen, are already rolling off the production line. Optimal access to the machines, compact models no higher than 2.35 meters, is ensured by proper cab placement, the wide steps and strategically located hand grip. The cab has silent block mounting, and insulation is used to minimise vibration.

Inside, control panels, pilot lamps and controls are all easy to see and reach. All models with LSU or Load Sensing Ultra hydraulics have a Switch & Move JSM joystick patented by Manitou. The multifunctional handle is used to raise, lower, slew and incline the arm, as well as controlling forward movement, reverse and gear changes. The cutting edge design gives a profile that improves grip while reducing wear and tear on the wrist. A further novelty unveiled in September is the Easy Connect System or ECS thanks to which the engine can be kept running while shifting from one operation to another. Still only an optional, it enables the driver to lower hydraulic pressure in the service line simply by pressing a button. This halves time needed for changing tools, and the driver also eliminates the risk of injury or oil splashes when attaching or detaching a tool. Tool hitches last longer, and the hydraulic system produces less pollution. The life of the starting motor is also lengthened since it is switched on and off less.

Six gears

The Manitou powershift gear has also been given an extra gear. The first two gears should be chosen for short distances at low speeds, and the following three for moving loads. The sixth gear enables the vehicle to reach 42 km/h on the highway, reducing travel time. Speed variation is easier thanks to the speed control integrated into the joystick. In fact, a simple click on the joystick is enough to change gear.

